

7. Végső soron a Bizottság álláspontja szerint mely támogatás tekinthető jogszerűnek és mely jogellenesnek?
8. A jelen jogvitában részt vevő melyik félre (a vállalkozásra vagy a tartományi minisztériumra) hárul a bizonyítási teher a tekintetben, hogy a Bizottság által meghatározott költségvetést nem lépték túl?
9. Amennyiben megállapítást nyer, hogy a vállalkozások a jogszerű és folyósítható támogatások késedelmes kifizetése folytán törvényi kamatra jogosultak, e kamatokat tekintetbe kell-e venni annak meghatározása során, hogy az 1995. október 14-i C/343/11 határozattal eredetileg jóváhagyott költségvetést túllépték-e?
10. Amennyiben e kamatokat a költségvetés túllépésének meghatározása során tekintetbe kell venni, milyen mértékű kamattal kell számolni?

⁽¹⁾ HL L 77., 57. o.

⁽²⁾ HL L 42., 1. o.

⁽³⁾ HL L 267., 29. o.

A Vestre Landsret (Dánia) által 2010. február 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Danfos A/S és Sauer-Danfoss ApS kontra Skatteministeriet

(C-94/10. sz. ügy)

(2010/C 100/47)

Az eljárás nyelve: dán

A kérdést előterjesztő bíróság

Vestre Landsret

Az alapeljárás felei

Felperes: Danfos A/S és Sauer-Danfoss ApS

Alperes: Skatteministeriet

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Ellentétes-e a közösségi joggal az, ha valamely tagállam elutasítja az olyan vállalkozás által előterjesztett visszatérítés

iránti kérelmet, amely vállalkozásra valamely irányelvbe ütköző módon jövedéki adót hárítottak tovább, amennyiben a kérelem elutasítására — a jelen ügghöz hasonló körülmények között — azon az alapon kerül sor, hogy nem a vállalkozás fizette meg az adót az államnak?

2. Ellentétes-e a közösségi joggal az, ha valamely tagállam elutasítja az olyan vállalkozás által előterjesztett kártérítés iránti kérelmet, amely vállalkozásra valamely irányelvbe ütköző módon jövedéki adót hárítottak tovább, amennyiben a kérelem elutasítására — a jelen ügghöz hasonló körülmények között — a tagállam által előterjesztett jogalap alapján (vagyis, hogy a vállalkozás nem szenvedett el közvetlen kárt, és nem áll fenn közvetlen okozati összefüggés az esetleges kár és a felelősséget megalapozó magatartás között) kerül sor?

A Korkein oikeus (Finnország) által 2010. február 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ügyészség kontra Malik Gataev, Khadizhat Gataeva

(C-105/10. sz. ügy)

(2010/C 100/48)

Az eljárás nyelve: finn

A kérdést előterjesztő bíróság

Korkein oikeus

Az alapeljárás felei

Panaszos: Ügyészség

Ellenérdekű felek: Malik Gataev, Khadizhat Gataeva

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Hogyan kell értelmezni a 2005/85/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ (menekültügyi eljárásról szóló irányelv) és a 2002/584/IB kerethatározat⁽²⁾ közötti viszonyt abban az esetben, amikor a harmadik ország állampolgára, akinek az átadását európai elfogatóparancs alapján kérték, a végrehajtó tagállamban menedékjogot kért, és a menekültügyi eljárás az elfogatóparancs végrehajtására vonatkozó eljárással egyidejűleg van folyamatban?

- a) Az irányelv 7. cikkének (1) bekezdése szerinti, a kérelem elbírálásának ideje alatt a tagállamban való maradáshoz való jognak kell-e elsőbbséget adni, vagy az irányelv 7. cikkének (2) bekezdését kell-e úgy értelmezni, hogy az elfogatóparancs végrehajtása a 7. cikk (1) bekezdése szerinti jogot kizáró okot jelent? A kerethatározat szerinti átadás a folyamatban lévő menekültügyi eljárás miatt megtagadható-e, noha a kerethatározat 3. és 4. cikke nem tartalmaz ez esetre vonatkozó megtagadási okot?
- b) Az irányelv 7. cikkének (2) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy diszkrecionális jogkört biztosít a tagállamoknak annak eldöntése során, hogy az a) pontban említett kérdést a nemzeti jogukban hogyan kívánják szabályozni?
- c) A fent említett kérdésekre tekintettel az irányelv 7. cikkét hogyan kell értelmezni különösen abban az esetben, amikor az elfogatóparanccsal átadni kért személy lényegében ugyanazon okból kért menedékjogot, mint amely okra hivatkozva az átadást kifogásolta?
- d) Amennyiben menedékjogot nyújtanak, ebből az következik-e, hogy a végrehajtó tagállamnak az átadást meg kell tagadnia? Ez esetben a bíróság ezenkívül az előzetes döntéshozatalra előterjesztett negyedik kérdésre (annak a)–c) pontjára) utal.
2. A kerethatározatot az 1. cikkének (2) bekezdéséből adódó elvre, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseire és az Európai Unió alapjogi chartájának rendelkezéseire tekintettel úgy kell-e értelmezni, hogy az átadás a kerethatározat 3. és 4. cikkében felsorolt megtagadási okokon kívül a kerethatározat (12) és (13) preambulumbekkezdésének figyelembevételével más, a preambulumbekkezdésekben említett körülményeken alapuló okokból is megtagadható?
- a) Amennyiben a kerethatározatot ily módon kell értelmezni, a végrehajtó tagállamnak milyen okokra lehet, illetve kell támaszkodnia? Támaszkodhat-e azon értelmezési elvekre, amelyeket az Emberi Jogok Európai Bírósága az Emberi Jogok Európai Egyezményére tekintettel a kiadatásra vonatkozó ítélkezési gyakorlatában állított fel? A tagállam olyan okokra is támaszkodhat-e, amelyek a megtagadási okokat az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatában felállított értelmezési elvekhez képest kibővítik?
- b) Amennyiben a kerethatározatot úgy kell értelmezni, hogy az elfogatóparancs végrehajtása a 3. és 4. cikkben felsorolt okokon kívül más okokból is megtagadható, ebből az is következik-e, hogy a kerethatározat a tagállam számára lehetővé teszi, hogy a büntetés végrehajtása érdekében kibocsátott elfogatóparancs végrehajtását olyan okokból is megtagadja, amelyek a kibocsátó államban hozott ítélet tartalmát vagy indokolását, vagy pedig az ítélethozatal megelőző bírósági eljárás szabályszerűségét érintik, és amelyek a végrehajtó tagállamban az erre vonatkozó kifogások vizsgálatát feltételezik. Milyen konkrét feltételek mellett vagy milyen konkrét okokból jöhet tekintetbe az ilyen vizsgálat („révision au fond”)?
- c) A kerethatározatot úgy kell-e értelmezni, hogy a tagállamnak többek között megengedi, hogy a büntetés végrehajtása érdekében kibocsátott elfogatóparancs alapján való átadást megtagadja, ha annak alapos gyanúja áll fenn, hogy a bírósági eljárás, amelyben a büntetést kiszabták, nem volt tisztességes, mivel az elítélt a bíróság államának hatóságai általi üldözésnek volt kitéve, ami hátrányosan megkülönböztető vádban nyilvánult meg?
3. A kerethatározat rendelkezéseit lehet-e úgy értelmezni, hogy az átadás olyan esetben, amikor az nyomós humanitárius, például egészségi okokból a kerethatározat 23. cikkének (4) bekezdése értelmében felfüggeszthető, teljesen megtagadható, ha az átadás aránytalansága a végrehajtás felfüggesztésével nem küszöbölhető ki?
4. Amennyiben a kerethatározatot úgy kell értelmezni, hogy az elfogatóparancs végrehajtása megtagadható olyan okból, amelyre vonatkozóan a kerethatározat nem tartalmaz kifejezett rendelkezéseket, milyen feltételeket kell állítani az ilyen megtagadáshoz különösen abban az esetben, amikor az elfogatóparancsot büntetés végrehajtása érdekében bocsátották ki?
- a) Ez esetben a kerethatározat 4. cikke (6) bekezdésének rendelkezései megfelelően alkalmazandók? Más szóval az elfogatóparancs végrehajtása csak akkor tagadható-e meg, ha az átadni kért személy a végrehajtó tagállam állampolgára, vagy ott van a lakóhelye, és ezen állam kötelezettséget vállal arra, hogy a büntetést vagy intézkedést a belső joga szerint végrehajtja?
- b) A megtagadáshoz meg kell-e követelni legalábbis azt, hogy az átadás iránti kérelemmel megkeresett állam kötelezettséget vállaljon arra, hogy a büntetést vagy intézkedést a belső joga szerint végrehajtja?

- c) Amennyiben a kerethatározatot úgy kell értelmezni, hogy bizonyos esetekben megengedi, hogy a büntetés végrehajtása érdekében kibocsátott elfogatóparancs végrehajtását megtagadják olyan okokból, amelyek a kibocsátó államban hozott ítélet tartalmát vagy indoklását, vagy pedig az ítélethozatalt megelőző bírósági eljárás szabályszerűségét érintik, a megtagadás akkor is megengedett-e, ha az a) vagy b) pontban említett feltételek nem teljesülnek?
5. Az elfogatóparancs végrehajtására tekintettel milyen jelentőséget kell vagy lehet tulajdonítani azon körülménynek, hogy a letartóztatott személy, aki harmadik ország állampolgára, az átadást arra hivatkozva kifogásolja, hogy a kibocsátó államban harmadik országba való kitoloncolás fenyegeti?
- a) A kerethatározat rendelkezéseire és a kibocsátó államnak az uniós jogból, többek között a 2004/83/EK irányelvből ⁽³⁾ és a 2005/85/EK irányelvből eredő, a harmadik országok állampolgáraival szembeni kötelezettségeire figyelemmel milyen jelentőséggel bír az ilyen megtagadási ok?
- b) Ezzel összefüggésben szerepet játszhat-e a kerethatározat 28. cikkének (4) bekezdése, amely szerint az európai elfogatóparancs alapján átadott személy nem adható ki harmadik államnak azon tagállam illetékes hatóságának hozzájárulása nélkül, amely őt átadta. E tilalom a bűncselekmény alapján való kiadatás mellett vonatkozhat-e a felségterületről való egyéb eltávolításra is, mint például a kitoloncolásra, és mely feltételek mellett?
6. A nemzeti bíróságnak az Európai Közösségek Bírósága C-105/03. sz. Pupino-ügyben 2005. június 16-án hozott ítéletének 34. és 42–44. pontjában megállapított, a nemzeti jognak a kerethatározattal összhangban való értelmezésére vonatkozó kötelezettsége attól függetlenül fennáll-e, hogy a kerethatározat által megkövetelt értelmezés az érintettnek előnyére vagy hátrányára szolgál-e, amennyiben nem az ezen ítélet 44–45. pontjában említett helyzetek valamelyikéről van szó?

⁽¹⁾ A menekültstátusz megadására és visszavonására vonatkozó tagállami eljárások minimumszabályairól szóló, 2005. december 1-jei 2005/85/EK tanácsi irányelv (HL L 326., 13. o.).

⁽²⁾ Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i tanácsi kerethatározat (HL L 190., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 34. o.).

⁽³⁾ A harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelv (HL L 304., 12. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 7. kötet, 96. o.).

A Bíróság harmadik tanácsa elnökének 2010. január 15-i végzése (a Bundesgerichtshof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Sylvia Bienek kontra Condor Flugdienst GmbH

(C-525/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(2010/C 100/49)

Az eljárás nyelve: német

A harmadik tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

⁽¹⁾ HL C 55., 2009.3.7.

A Bíróság elnökének 2010. január 15-i végzése — Európai Bizottság kontra Osztrák Köztársaság

(C-313/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(2010/C 100/50)

Az eljárás nyelve: német

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

⁽¹⁾ HL C 256., 2009.10.24.

A Bíróság elnökének 2010. január 18-i végzése — Európai Bizottság kontra Észt Köztársaság

(C-328/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(2010/C 100/51)

Az eljárás nyelve: észt

A Bíróság elnöke elrendelte az ügy törlését.

⁽¹⁾ HL C 297., 2009.12.5.